

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, AUGUST 13, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 28th day of June, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Dangahahena, situate in the village Pulandiyawa in Karambe pattu of Demala hatpattu, in the North-Western Province, containing in extent 3 acres, and bounded as follows: on the north and south by low jungle chenas; on the east by tank in disrepair; and on the west by high jungle—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land or to any portion thereof, or to some interest therein:

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of Puttalam, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 28th day of September, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over any of the fore-mentioned lands, or to enter therein or thereon, or to form a plantation or make any clearing, or cut any tree upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri,
June 28, 1897.

E. T. NOYES,
Assistant Government Agent.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 28 වෙනි දින ඒනම් : මේ නොතිසියේ ගෙවත් දන්විමපත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මායිම්වලට ඇතුලත්වූ වයඹදිසාවේ පුත්තලම් දිස්ත්‍රික්ක වේ දෙමලුත්පත්තුවට අසිති පුලාන්ඩියාව යන ගමේ සාමාන්‍යයෙන් දන්ගහගේනසයි කියන අක් කර 3ක් විසාල ඉඩමට යම් උරුමවාසිකමක් හෝ මැදගත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින්, එසේ යමෙක් සිටිනවාම මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමට යම් උරුමයක් හෝ මැදගත්කමක් කියා තිබියොත් මිස පුත්තලම් දිස්ත්‍රික්කවේ උපඒජන්තඋන්නාන්සේ වන ඇඩ්වර්ඩ් නෝමස් නොසිස් යන මා විසින් විෂි 1897 ක්වු අප්‍රිල් 1 දේ නොමර 1 කේ ආඥපනතෙන් මට ලැබිතිබෙන බලය කරණකොටගෙන විෂි 1897 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 28 වෙනි දින, එනම් : මේ නොතිසිය අවසාන වෙන දිනේදී, එකී ඉඩම රජයත්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාසකරන්නට යෙදෙන බව මෙයින් දැනුවත්තා ඇත. එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන්පසුව හෝ මෙකී ඉඩමට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැත කියා තීරණය කරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩමෙන් කිසිම ඉඩම් කැබෙල්ලක් ලබාගැනීමටත්, ඊට ඇතුළුවීමටත්, වැලිලක් කිරීමටත්, එලිකිරීමටත්, කිසිම ගහක්, ලියක් කැපීමටත් අසුතුබව දනගතයුතුයි. නිතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥ ව කඩකල අයෙ කුට ක්‍රමිතෙල් නීතිපනතේ ප්‍රකාර අවිලි කරණු ලැබේ.

මායිම්.

උතුරට සහ දකුණට—මිටිකැලේ හේන්ද, නැගෙනහිරට—නොහරිගස්සා තිබෙන වැවද සහ බස්නාවට—උස්කැලේද.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 28 වෙනි දින
පුත්තලම් කවිචේරියේදීය.

ඊ. ටී. නොසිස්,
ආණ්ඩුවේ උපඒජන්තඋන්නාන්සේ.

இத்தாற் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம ஆண்டு ஆனிமாசம் 28 ன் திகதி துவக்கம் மூன்று மாசத்திற்குள் வடமேள் மாகாணம் புத்தளம் டிஸ்த்ரிக்டின் தெமள அத்தபத்துக்குச்சேர்ந்த புளாண்டியா என்னும் குறிச்சியில் சாதாரணமாய் வளங்குமிற தன்காயேனை 3 அக்கர் விசாலமுள்ளது :—

மேற்சொல்லப்பட்ட காணிக்கு எல்லை, வடக்கும் தெற்கும்—சிற்பகாடு சேனை, கிழக்கு—கிருத்தாத குளம், மேற்கு—பெரிய காடு. இதற்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராகுதலிருந்தால் புத்தளம் கச்சேரியில் வெளிப்பட்டு அவரவரின் உரித்தைக்காட்டவேண்டியது. தவறினால் உதவி அரசாட்சி யேசன்ருகிய எட்டுவெட்ட தோமஸ் நொய்சாகிய நான் எனக்குக் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தின்படியே இந்த அறிவித்தல் முடியும் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு பிரட்டாசிமாசம் 28 ன் திகதி என் கையொப்பமிட்டு எழுத்தமுலமாய்ச் சொல்லப்பட்ட காணியை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்துவேன்.

இத்தாற் சகலருக்கும் எச்சரிக்கை செய்கிறதாவது இத் திகதி துவக்கமும் பிற்பாடும் அப்படிப்பட்ட காணியை முடிக்குரியதல்லவென்று வெளிப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்த முலமாய் சம்மதப்படாமல் உரித்தாக்கிக்கொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது, உண்டெண்ணவாவது, துப்பரவுபண்ணவாவது, எந்த மரத்தையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இக் கட்டளைகளை மீறினால் அபராதத் தண்டனைக்குள்பட வேண்டியது.

புத்தளம் கச்சேரி,
1897 ம் ஆனிமாசம் 28 ன் உ.

ஈ. டி. நொயிஸ்,
உதவி அரசாட்சி யேசன்று.